Jahr II. Den 3. Oktober 1916. № 42.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

1. Abänderungen der Verfügung vom 28. Juni 1916.

Die Verfügung betreffend Ablieferung, Enteignung und Herstellen von Gegenständen aus Metallen, welche durch Verfügung des Generalgouvernements vom 15. Oktober 1915 und 24. Mai 1916 beschlagnahmt sind wird wie folgt **abgeändert:**

Zu § 1 u. 5.

Befreit werden von der Ablieferung ausser den in § 5 genannten Gegenständen:

a) Hohle Blech-Türknöpfe, Türklinken mit Holz-, Glas-, Porzellan-, oder Hornteilen. Alle Fenstergriffe und Fensterverchlüsse (jedoch nicht die Fenstersicherungen für Windschutz, sofern diese ganz aus Messing oder Rotguss bestehen);

d) kleine Metallverzierungen an eisernen Geländern, Einfriedigungen, Toren, Balkongittern und Vorsatzgittern. an Treppenknöpfen und Laufstangen für Treppen (Handstangen);

h) Hähne, eingebaut in Rohrleitungen von Wohnhäusern und öffentlichen Gebäuden, Schulen, Krankenhäusern, Theatern, Erziehungs- und Strafanstalten. (Es sind also nur die Zapfhähne abzuliefern);

Hähne an Badeeinrichtungen (sogenannte Badewannen-Batterien);

Hähne an Zimmerwaschtischen.

Zu § 4.

Der Ablieferungstermin zu den in der Verfügung genannten vollen Preisen wird bis zum 31. Dezember 1916 verlängert.

Warschau, den 13. September 1916.

Generalgouvernement.

---

1. Zmiany w rozporządzeniu z dnia 28. czerwca 1916 r.

Rozporządzenie, dotyczące dostawy, wywłaszczenia i wyrobu przedmiotów metalowych, zasekwestrowanych na mocy rozporządzeń Cesarskiego Generałgubernatorstwa z dnia 15. października 1915 r. i 24. maja 1916 r., podlega następującym **zmianom:**

do § 1 i 5.

Oprócz przedmiotów, wymienionych w § 5, zostają zwolnione od dostawy przedmioty następujące:

a) dęte ozdoby blaszane na drzwiach; klamki z częściami drewnianemi, szklanemi, porcelanowemi lub rogowemi; wszelkie gałki, antabki i zasuwki okienne (z wyjątkiem bezpieczników okiennych od wiatru, o ile takowe wykonane są całkowicie z mosiądzu żółtego lub czerwonego);

d) drobne ozdoby metalowe na żelaznych balustradach, ogrodzeniach, bramach, okratowaniach balkonowych, na futrynach okiennych, na poręczach i tralkach schodowych;

h) krany wmontowane w przewody rur w mieszkaniach, budynkach publicznych, szkołach, szpitalach, teatrach, zakładach wychowawczych i karnych (dostarczać więc należy tylko krany czerpalne);

krany przy urządzeniach kąpielowych (tak zwane baterye kąpielowe przy wannach);

krany przy umywalniach pokojowych.

do § 4.

Termin dostawy po cenach wyższych, oznaczonych w rozporządzeniu, zostaje niniejszym przedłużony do dnia 31. grudnia 1916 r.

Warszawa, dnia 13. września 1916.

Generałgubernatorstwo.

---

2. Verordnung
betreffend den Verkehr mit Textilwaren.

Die Ausfuhr von Web- Wirk- und Strickwaren in halbfertigem und fertigem Zustande aus dem General Gouvernement Warschau, ebenso die Beförderung von einem Ort zum anderen im Bereiche des General-Gouvernements ist nur mit Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle Warschau gestattet.

Erlaubnisscheine werden auf Antrag gebührenfrei ausgestellt in:

Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Bielankastr. 10 (Reichsbankgebäude) für den Befehlsbereich des General-Gouvernements mit Ausnahme des Verwaltungsgebietes des Polizei-Präsidiums Lodz,

Lodz — bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, Ziegelstr. 18, für den Verwaltungsgebiet des Polizei-Präsidiums Lodz.

Strafbestimmung. Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstösst, oder zum Verstoss auffordert oder anzeizt, wird mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

Ausserdem werden ihm die Waren durch die Kriegsrohstoffstelle ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren weggenommen.

Warschau, den 31. August 1916.

Kaiserlich Deutsches General-Gouvernement.

Nachtrag.

Die Erhebung einer Gebühr von 3 Mark seitens der Kriegsrohstoffstelle für die Erteilung der Verkehrsscheine auf Manufakturwaren, ungeachtet des Wertes der zu bewegenden Waren, wird genehmigt.

Warschau, den 10. September 1916.

Von seiten des Generalgouvernements

Der Oberquartiermeister

Helfritz, Major.

---

2. Rozporządzenie
dotyczące przewozu wyrobów tkackich.

Wywóz wyrobów tkanych, dzianych i pończoszniczych w stanie półgotowym i gotowym z General-Gubernatorstwa, jak również przewóz z jednego miejsca na drugie w obrębie Generał-gubernatorstwa, dozwolony jest jedynie za zezwoleniem Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych.

Świadectwa zezwalające wydawane będą bezpłatnie na skutek podań:

we Warszawie: we Warszawskim Wydziale Surowców Wojennych. Bielańska 10 (gmach Banku Państwa), dla okręgu administracyjnego Urzędu Generałgubernatora, za wyjątkiem okręgu administracyjnego Łódzkiego Prezydyum Policyi,

w Łodzi: w Łódzkim Oddziale Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych, Łódź, Cegielniana 18, dla okręgu administracyjnego Łódzkiego Prezydyum Policyi.

Kary. Osoby wykraczające przeciwko zawartym w niniejszym rozporządzeniu przepisom, lub pobudzające do wykroczenia, podlegają karze więziennej do 5 lat lub karze pieniężnej do wysokości 10 000 marek oddzielnie lub łącznie.

Prócz tego towar będzie im odebrany przez Wydział Surowców Wojennych bez jakiegokolwiek odszkodowania lub postępowania sądowego.

Warszawa, dnia 31 sierpnia 1916.

Cesarsko Niemieckie Generałgubernatorstwo.

Rozporządzenie dodatkowe.

Niniejszem uprawnia się Wydział Surowców Wojennych do pobierania za udzielanie kwitów na dowóz, wywóz i przewóz 3 marek opłaty bez względu na wartość towaru.

Warszawa, dnia 10. września 1916.

Ze strony Generałgubernatorstwa

Naczelny Kwatermistrz

Helfritz, major.

---

3. Verordnung

über die Rückkehr zur normalen Zeitrechnung.

In der Nacht vom 30. September auf 1. Oktober 1916 endet die durch die Verordnung Nr. 84 vom 19. April 1916 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 31) auch für das Gebiet des Generalgouvernements Warschau eingeführte sogenannte Sommerzeit und werden die Uhren um 1 Uhr auf 12 Uhr zurückgestellt, so dass in dieser Nacht die Stunde 12 — 1 zweimal erscheint.

Zur Vermeidung von Verwechselung ist die erste Stunde 12—1, die noch zum **30. September** gehört, als 12 A, 12 A 1 Minute usw. bis 12 A 59 Minuten, und die Stunde 12—1, **mit der der 1. Oktober beginnt,** als 12 B, 12 B 1 Minute usw. bis 12 B 59 Minuten zu bezeichnen.

Warschau, den 22. September 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Czenstochau, den 28. September 1916.

---

4. Sichtvermerksbehörde.

Auf Grund der Kaiserlichen Verordnung vom 31. Juli 1916 betreffend anderweitige Regelung der Passpflicht (Reichsgesetzblatt 1916 Seite 599) ist bei Reisen aus dem Gebiete des Generalgouvernements durch Deutschland nach dem Auslande der Pass oder Passersatz in Zukunft mit einem Sichtvermerk zu versehen.

Als Sichtvermerksbehörde im Sinne dieser Verordnung wird für das hiesige Gebiet das Generalgouvernement Abt. II d (Passzentrale) bestimmt.

Warschau, den 8. September 1916.

Von Seiten des Generalgouvernemets

Der Oberquartiermeister

Helfritz, Major.

Vorstehende Verordnung wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Czenstochau, den 29. September 1916.

---

3. Rozporządzenie

dotyczące powrotu do normalnego liczenia czasu.

W nocy z 30. września na 1. października 1916 r. kończy się tak zwany czas letni, wprowadzony także dla obszaru Generałgubernatorstwa Warszawskiego na mocy rozporządzenia Nr. 84 z dnia 19 kwietnia 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 31) i o godzinie 1 cofa się zegary na 12, tak iż w tej nocy godzina 12—1 dwa razy się powtórzy.

Dla uniknięcia nieporozumień należy oznaczać pierwszą godzinę 12—1, która jeszcze należy do **30. września**, przez 12 A, 12 A 1 minuta i t. d. do 12 A 59 minut, zaś godzinę 12—1, **od której rozpoczyna się 1. października,** przez 12 B, 12 B 1 minuta i t. d. do 12 B 59 minut.

Warszawa, dnia 22. września 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie niniejsze podaję do publicznej wiadomości.

Częstochowa, dnia 28. września 1916.

---

4. Władza wydająca wizy.

Na podstawie Cesarskiego rozporządzenia z dnia 31. lipca 1916 r., dotyczącego zmiany regulowania obowiązku paszportowego (Dziennik Praw Państwowych 1916 r. str. 599) należy na przyszłość wizować paszporty lub dokumenty, zastępujące paszport, na podróże z obszaru Generałgubernatorstwa przez Rzeszę Niemiecką za granicę.

Jako władzę wydającą wizy w myśl niniejszego rozporządzenia naznacza się dla tutejszego obszaru Generałgubernatorstwa Wydział II d (Centralę Paszportową).

Warszawa, dnia 8. września 1916.

Naczelny Kwatermistrz

przy Generałgubernatorstwie

Helfritz, major.

Rozporządzenie niniejsze podaję do publicznej wiadomości.

Częstochowa, dnia 29. września 1916.

5. Pferde-Markt-Verzeichnis des Kreises Czenstochau.

Lfd. Nr.	Tag des Marktes	Beginn des Marktes	Marktort	die dazu gehörenden Gemeinden.
1.	6. Oktober, Freitag	9 Uhr vormittag	**Czenstochau**	Stadt Czenstochau Huta Stara Rendziny Grabówka
2.	6. Oktober, Freitag	1 Uhr nachmittag	**Poczesna**	Kamienica Polska Renkszowice Dźbów
3.	9. Oktober, Montag	9 Uhr vormittag	**Klobucko**	Kamyk Opatów Wenglowice Panki Przystajń
4.	9. Oktober Montag	1 Uhr nachmittag	**Krzepice**	Krzepice Lipie Kuźniczka

Anmerkung: Vorzuführen sind **sämtliche** Pferde im Alter von 3 bis 12 Jahren. Verheimlichung oder Beiseiteschaffung von Pferden wird bestraft. Jede Ausfuhr von Pferden ist verboten und wird streng bestraft.

(L). Czenstochau, den 26. September 1916.

5. Spis jarmarków na konie w powiecie Częstochowskim.

№ bież.	Dzień jarmarku	Początek jarmarku	Miejse jarmarku	Przynależne do tego jarmarku gminy.
1.	6. października, piątek	o godzinie 9 rano	**Częstochowa**	miasto Częstochowa Huta Stara Rędziny Grabówka
2.	6. października, piątek	o godzinie 1 po południu	**Poczesna**	Kamienica Polska Rększowice Dźbów
3.	9. października, poniedziałek	o godzinie 9 rano	**Kłobucko**	Kamyk Opatów Węglowice Panki Przystajń
4.	9. października, poniedziałek	o godzinie 1 po południu	**Krzepice**	Krzepice Lipie Kuźniczka

Uwaga: Dostawić należy na jarmarki te **wszelkie** konie we wieku od 3 do 12 lat. Zatajanie albo usuwanie koni będzie ukarane. Wszelki wywóz koni jest zakazany i będzie surowo ukarany.

(L.) Częstochowa, dnia 26. Września 1916.

6. Betrifft Kartoffeln.

Laut Verfügung des Herrn Verwaltungschefs G. Nr. I. B. 17629 vom 15. September 1916 ist ein für allemal für den Handel mit Kartoffeln

ein Doppelzentner von 100 kg gleich einem Korzec gleich 6 Pud

zu berechnen.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe oder Gefängnis bestraft.

(K.) **Czenstochau**, den 28. September 1916.

7. Erloschene Pferderäude.

Die Räude unter dem Pferdebestande des Staatsgutes Zagórze ist erloschen.

(IX. 4640) **Czenstochau**, den 24. September 1916

6. Dotyczy ziemniaków.

Według rozporządzenia pana Naczelnika Administracyi — Nr. spr. I. B. 17629 — z dnia 15. września 1916 r., należy obliczać raz na zawsze w handlu ziemniakami

jeden centnar podwójny o 100 kilogramach jako jeden korzec równający się 6 pudom.

Wykroczenia będą karane grzywną albo więzieniem.

(K.) **Częstochowa**, dnia 28. września 1916.

7. Wygasły parchy u koni.

Parchy wśród koni w majątku państwowym Zagórze już wygasły.

(IX. 4640) **Częstochowa**, dnia 24. września 1916.

Czenstochau, den 3. Oktober 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Kreischef.
Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

300 Mark Belohnung.

In letzter Zeit sind an der Eisenbahnlinie Sosnowice — Czenstochau durch Steinwurf verschiedene Porzellanglocken beschädigt worden.

Wer die Täter so namhaft macht, dass ihre Bestrafung erfolgen kann, erhält eine Belohnung von 300 Mark oder einen entsprechenden Teil davon.

Bendzin, den 17. September 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Ogłoszenie.

300 marek nagrody.

W ostatnim czasie zostały przez rzucanie kamieni uszkodzone dzwonki porcelanowe na linii kolejowej Sosnowice—Częstochowa.

Kto sprawców tak wymieni, by można było ich ukarać, otrzyma 300 marek nagrody, albo odpowiednią część takowej.

Będzin, dnia 17. września 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Am 5. September 1916 gegen 11 Uhr Vormittag ist einem Landsturmann auf dem Neuen Ring hier **eine Mappe,** die mit einem schwarz-weiss-roten Band umwickelt war, mit folgendem Inhalt **gestohlen** worden:

1) 1 Fünfmarkkassenschein.
2) verschiedene Rechnungen auf den Namen Paul Steinberg,
3) verschiedene Briefe,
4) Geschäftsnotizen.

Sachdienliche Mitteilungen über die Täterschaft oder über die gestohlenen Sachen sind an die nächsten Militärbehörden oder an das unterzeichnete Gericht zu richten. (P. L. 557 | 16).

Czenstochau, d. 26. September 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie

Dnia 5. września 1916 r. około godziny 11 przed południem **skradziono** pewnemu żołnierzowi pospolitego ruszenia na Nowym Rynku tutaj **mapę,** opasaną wstążką czarno-biało-czerwoną, z następującą zawartością:

1) jedna pięciomarkówka papierowa,
2) rozmaite rachunki na nazwisko „Paul Steinberg",
3) rozmaite listy,
4) notatki interesowe.

Rzeczowe doniesienia o sprawcy lub o skradzionych tych rzeczach należy skierować do najbliższych władz wojskowych lub do podpisanego sądu. (P. L. 557 | 16).

Częstochowa, dnia 26. września 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Am 7. September 1916 gegen 10 Uhr Vormittag ist einer Rote-Kreuz-Schwester auf dem Neuen Ring hier **ein Portemonnaie** aus schwarzem Leder mit weissen Knopf mit 42 Mark Papiergeld aus der Tasche **gestohlen** worden. Vor drei Wochen sind derselben Schwester an der gleichen Stelle 12 Mark abhanden gekommen.

Sachdienliche Angaben über die Täterschaft oder über den Verbleib der gestohlenen Sachen sind zu richten an die nächste Militärbehörde oder an das unterzeichnete Gericht. (P. L. 558 | 16)

Czenstochau, den 26. September 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie

Dnia 7. września 1916 r. około godziny 10 przed południem **skradziono** z kieszeni pewnej siostrze Czerwonego Krzyża na Nowym Rynku tutaj **portmonetkę** z czarnej skóry z białym guzikiem razem z 42 markami pieniędzy papierowych. — Przed trzema tygodniami skradziono tej samej siostrze na tem samem miejscu 12 marek

Rzeczowe doniesienia o sprawcach lub o miejscu, gdzie się skradzione te rzeczy znajdują, należy skierować do najbliższej władzy wojskowej lub do podpisanego sądu. (P. L. 558 | 16).

Częstochowa, dnia 26. września 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Am 12. September 1916 gegen 11 Uhr Vormittag ist dem Landsturmgefreiten Kudelko auf dem Neuen Ring hier eine **schwarze Brieftasche** mit folgendem Inhalt aus der Tasche **gestohlen** worden:

1) 160 Mark Papiergeld,
2) 1 Militärfahrschein für die Strecke Czenstochau—Sosnowice,
3) verschiedene Briefschaften.

Sachdienliche Angaben über die Täterschaft oder über den Verbleib der gestohlenen Sachen sind zu richten an die nächste Militärbehörde oder an das unterzeichnete Gericht. (P. L. 565 | 16).

Czenstochau, den 26. September 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie.

Dnia 12. września 1916 r. około godziny 11 przed południem **skradziono** gefrajterowi pospolitego ruszenia Kudelce na Nowym Rynku tutaj z kieszeni **czarny pugilares** z następującą zawartością:

1) 160 marek w papierkach,
2) 1 wojskowy bilet na jazdę koleją między Częstochową a Sosnowcem,
3) rozmaite listy.

Rzeczowe doniesienia o sprawcach lub o miejscu, gdzie się skradzione te rzeczy znajdują, należy skierować do najbliższej władzy wojskowej lub do podpisanego sądu. (P. L. 565 | 16).

Częstochowa, dnia 26. września 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Fahndung nach Dieben.

In Wojkowice-Kościelne ist am 8. September d. Js. ein Pass für **Franz Flak** und ein Sparbuch der Bendziner Spar- und Darlehnskasse über 600 Rubel für **Eleonore Flak** gestohlen worden.

Ich ersuche Personen, die im Besitze dieser Papiere betroffen werden, festzunehmen und mir zu 1. J. 1082 | 16 Nachricht zu geben.

Bendzin, den 22. September 1916.

Der Kaiserliche Erste Staatsanwalt.

Dr. Simon.

Das Aufsichtskomité

der Czenstochauer Städtischen Kreditgesellschaft giebt hierdurch zur Kenntis, dass am Sonntag, den 12. November 1916, um 3 Uhr nachmittags, im eigenen Lokal, Marien-Str. Nr. 50, eine ordentliche Versammlung der Repräsentanten stattfinden wird, laut folgenden Programm:

1. Durchsicht und Genehmigung des Berichts der Direktion für das fünfzehnte und sechszehnte Geschäftsjahr nebst Antrag des Komitees und Verteilung des Gewinnes für das Jahr 1914 und 1915.
2. Durchsicht und Bestätigung des Budgets für das Jahr 1916.
3. Durchsicht der Sachen betreffend Bauen des Hauses für die Gesellschaft.
4. Durchsicht der Anträge der Mitglieder der Gesellschaft,
5. Wahl von 2 Direktoren, 2 Vice-Direktoren und 7 Mitglieder des Aufsichtscomités.

Die Versammlung wird laut Bemerkung zum § 74 der Statuten, als rechtkräftig betrachtet ohne Rücksicht auf die Zahl der dazu erschienenen Repräsentanten.

Poszukiwanie złodziei.

We Wojkowicach Kościelnych skradziono dnia 8. Września b. r. paszport **Franciszka Flak** i książeczkę oszczędności Będzińskiej Kasy pożyczkowo-oszczędnościowej na 600 rubli opiewającej na nazwisko **Eleonory Flak**.

Upraszam o pojmanie osób, których się natrafi w posiadaniu tych papierów, oraz o podanie mi wiadomości do aktów: 1 J. 1082 | 16.

Będzin, 22. września 1916.

Ces. Pierwszy Prokurator.

Dr. Simon.

Komitet Nadzorczy

Towarzystwa Kredytowego m. Częstochowy podaje do wiadomości iż w niedzielę, dnia 12. Listopada 1916 r., w lokalu własnym, o godzinie 3-ej po południu, odbędzie się zwyczajne Zebranie Reprezentantów Towarzystwa, według następującego programu:

1. Rozpatrzenie i zatwierdzenie sprawozdania Dyrekcji za piętnasty i szesnasty rok finansowy, łącznie z wnioskiem Komitetu oraz rozdzielenie czystego zysku osiągniętego w roku 1914 i 1915.
2. Rozpatrzenie i zatwierdzenie budżetu na rok 1916.
3. Rozpatrzenie kwestji budowy domu dla Towarzystwa.
4. Rozpatrzenie wolnych wniosków Towarzystwa.
5. Wybory: 2 Dyrektorów, 2 Wice-Dyrektorów i 7 członków Komitetu Nadzorczego.

Zebranie Reprezentantów, w myśl uwagi do § 74 ustawy, uważane będzie za prawomocne bez względu na liczbę przybyłych na nie Reprezentantów.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie

Fahndung nach Dieben.

Poszukiwanie złodziei.

Komitet Rachoroży

Das Aufsichtskomitee